



Association des Professeurs d'Histoire et de Géographie

<https://www.aphg.fr>

> L'enseignant > Enseignement DNL / Europe > France - Allemagne. L'enseignement de l'histoire pour l'Europe



France - Allemagne. L'enseignement de l'histoire pour l'Europe

Annonce de parution / mise à jour du 28/02/2018

mercredi 28 février 2018

Par Rainer Bendick [1] et Marc Charbonnier. [2]

A paraître en mars 2018 : un ouvrage franco-allemand publié conjointement par les associations allemande (VGD) et française (APHG) des professeurs d'Histoire. Préfaces : Jean-Michel Blanquer, Ministre de l'Education nationale et Olaf Scholz, Premier bourgmestre de Hambourg. France - Allemagne. L'enseignement de l'histoire pour l'Europe. Les rencontres franco-allemandes sur les manuels scolaires dans le contexte européen. Succès - Perspectives - Desiderata, WOCHENSCHAU Verlag, Francfort-sur-le-Main, 2018. Lien internet : <http://www.wochenschau-verlag.de/de...>



Le 22 avril 2017, des représentants des Bureaux nationaux de la Fédération des Professeurs d'Histoire d'Allemagne ([Verband der Geschichtslehrer Deutschlands e.V. - VGD](#)) et de l'Association des Professeurs d'Histoire et de Géographie ([APHG - France](#)) réunis en Sorbonne afin de faire le bilan de deux colloques communs à Brunswick et à Paris (février et avril 2017), ont tenu à ouvrir des perspectives concrètes de travail dans le cadre du renforcement des relations franco-allemandes dans les domaines de l'éducation, de la recherche et de la culture [3]. Ces rencontres bilatérales débouchent aujourd'hui, près d'un an après, sur la publication conjointe d'un ouvrage ambitieux (chez l'éditeur « Wochenschau-Verlag ») que la revue *Historiens & Géographes* est fière de présenter ci-après.

Il comprend 21 contributions scientifiques, pédagogiques et didactiques inédites [4], partagées entre auteurs allemands et français, en croisant les regards et les approches spécifiques de l'enseignement de l'histoire des deux côtés du Rhin. Les articles allemands sont suivis d'un résumé en français et réciproquement pour les contributions françaises. **Etienne François**, professeur émérite à l'université Paris I et professeur d'histoire à l'université libre de Berlin, où il dirige le *Frankreich-Zentrum* a rédigé l'introduction de ce recueil, en français et en allemand. **Philippe Joutard**, ancien Recteur, professeur émérite d'histoire moderne à l'université de Provence Aix-Marseille I signe la postface, également disponible dans nos deux langues.

Ainsi, dans la lignée d'une remarquable publication récente - *Europa, notre histoire : L'Héritage européen depuis Homère*, sous la direction d'Etienne François et de Thomas Serrier (Les Arènes, 2017) - et du programme scientifique de la conférence annuelle d'EUROCLIO co-organisée par l'APHG à Marseille du 21 au 26 avril 2018 [5], ce livre commun aux associations professionnelles d'Allemagne et de France souhaite promouvoir, dans une démarche fondatrice, **une Europe de la paix et du savoir partagé, particulièrement auprès des enseignants d'histoire, de géographie, d'allemand et en classes européennes.** *Historiens & Géographes* relaiera prochainement sur le site www.aphg.fr toutes les informations pratiques sur cette publication, disponible au début de l'année 2018.

En voici ci-après une courte présentation en français et en allemand :

Les rencontres franco-allemandes sur les manuels scolaires dans le contexte européen. Succès - Perspectives - Desiderata.

Sous la direction de / Herausgegeben von :

Ulrich Bongertmann, Franck Collard, Rainer Bendick, Marc Charbonnier, Martin Stupperich, Hubert Tison.

Pourquoi un professeur français d'histoire devrait-il s'intéresser aux problèmes de son collègue allemand et inversement, un professeur allemand d'histoire à l'enseignement de l'histoire en France ? A vrai dire, pourquoi faut-il une publication franco-allemande sur l'enseignement de l'histoire ? Après tout, nos enseignements ne propagent plus depuis longtemps des images unilatérales ou calomnieuses de l'autre pays.

Mais au lieu des *contenus nationalistes*, une sorte de « nationalisme didactique » se dessine. La didactique de l'histoire, les critères d'un « bon » enseignement d'histoire, le rôle des professeurs et des élèves et la manière dont ils travaillent ensemble, sont définis très différemment de part et d'autre des rives du Rhin, si bien que les collègues qui ne connaissent que leurs propres traditions nationales ont l'impression que le voisin, de l'autre côté de la frontière, fait de « mauvais cours ». Cela ne peut pas nous laisser indifférents, car la France et l'Allemagne sont les pays les plus influents d'Europe !

Le recueil retrace d'abord le processus d'objectivation des manuels scolaires. **Hubert Tison et Rainer Riemenschneider** rappellent comment les derniers litiges ont été surmontés lors des rencontres bilatérales sur les manuels d'histoire au cours des années 1980. **Steffen Sammler et Maguelone Nouvel-Kirschläger** analysent les conséquences de ces initiatives. **Ulrich Bongertmann et Claire Ravez** présentent les critères d'un « bon » enseignement de l'histoire dans nos deux pays.

Ensuite, 14 contributions abordent des thématiques concrètes liées à notre enseignement : les aspects positifs mais aussi les limites du jugement historique, chers aux collègues allemands, apparaissent très clairement à la lumière de l'approche didactique française (**Martin Stupperich, Peter Geiss, Guy Pervillé**). **Rainer Bendick, Yohann Chanoir et Thorsten Heese** s'intéressent aux malentendus provoqués par nos deux traditions didactiques, valables seulement au sein de nos frontières nationales, et montrent les possibilités de les surmonter par des approches bi- et transnationales. **Nathalie Schmitt-Wald, Nicolas Charles, Bruno Benoit, Marc Charbonnier et Gilles Vergnon** élargissent cette perspective en abordant d'une manière renouvelée les thèmes habituels de l'enseignement. **Franziska Flucke et Florian Niehaus** expliquent en quoi l'enseignement bilingue et ses classes spécifiques sont une chance.

Enfin, l'introduction **d'Etienne François** et la postface de **Philippe Joutard** donnent aux contributions franco-allemandes une dimension européenne.

Die deutsch-französischen Schulbuchgespräche im europäischen Kontext . Erfolge - Perspektiven - Desiderate.

Herausgegeben von / Sous la direction de :

Ulrich Bongertmann, Franck Collard, Rainer Bendick, Marc Charbonnier, Martin Stupperich, Hubert Tison.

Warum sollte sich heute ein französischer Geschichtslehrer für die Probleme seines deutschen Kollegen interessieren und umgekehrt ein deutscher Geschichtslehrer für den Geschichtsunterricht in Frankreich ? Ja, warum überhaupt eine deutsch-französische Veröffentlichung zum Geschichtsunterricht ? Schließlich verbreiten unsere Unterrichte schon lange keine einseitigen, das andere Land verunglimpfenden Darstellungen mehr.

Aber anstelle nationalistischer Inhalte wird eine Art „didaktischer Nationalismus“ sichtbar. Der Umgang mit Geschichte, die Standards für guten Geschichtsunterricht, die Rolle von Lehrern und Schülern und die Art, wie sie zusammenarbeiten, werden diesseits und jenseits des Rheins sehr unterschiedlich definiert, so dass die Kollegen, die nur ihre Standards kennen, den Eindruck haben, der andere auf der anderen Seite der Grenze mache „schlechten Unterricht“. Das kann uns nicht egal sein, weil Deutschland und Frankreich die einflussreichsten Länder in Europa sind !

Der Band zeichnet zunächst den Prozess der Versachlichung unserer Schulbuchtexte nach. **Hubert Tison und Rainer Riemenschneider** berichten, wie sie in den Schulbuchgesprächen der 1980er Jahre letzte inhaltliche Probleme

überwanden. **Steffen Sammler und Maguelone Nouvel-Kirschläger** analysieren die Wirkung dieser Initiativen. **Ulrich Bongertmann und Claire Ravez** stellen die Kriterien für „guten Unterricht“ in unseren Ländern vor.

14 Beiträge beschäftigen sich dann mit konkreten Problemen unseres Unterrichts : die Möglichkeiten aber auch die Grenzen des den deutschen Kollegen wichtigen historischen Urteils werden im Licht der französischen Standards besonders deutlich (**Martin Stupperich, Peter Geiss, Guy Pervillé**). Die Missverständnisse, die unsere nur national gültigen Unterrichtsstandards produzieren, und Möglichkeiten, sie mit bi- und transnationalen Ansätzen zu überwinden, zeigen **Rainer Bendick, Yohann Chanoir und Thorsten Heese**. Inhaltliche Erweiterungen unserer gewöhnlichen Themenspektren bieten **Nathalie Schmitt-Wald, Nicolas Charles, Bruno Benoit, Marc Charbonnier und Gilles Vergnon**. Die besonderen Chancen des bilingualen Geschichtsunterrichts thematisieren Franziska Flucke und Florian Niehaus.

Die Einleitung von **Etienne François** und das Nachwort von **Philippe Joutard** geben diesen deutsch-französischen Beiträgen eine europäische Orientierung.

Verband der Geschichtslehrer Deutschlands e.V. - VGD

Ulrich Bongertmann, *Bundesvorsitzender, StD*



Association des Professeurs d'Histoire et de Géographie - APHG

Franck Collard, *Président national, Professeur des universités*



© **Historiens & Géographes n° 440 (à paraître). APHG et VGD - tous droits réservés. 11/11/2017.**



Illustration « en une » : Couverture inédite de l'ouvrage, Deutschland und Frankreich – Geschichtsunterricht für Europa Die deutsch-französischen Schulbuchgespräche im europäischen Kontext / France – Allemagne. L'enseignement de l'histoire pour l'Europe. Les rencontres france-allemandes sur les manuels scolaires dans le contexte européen © Copyright Wochenschau Verlag. DR. 13/12/2017.

Notes

[1] Rainer Bendick est Docteur en histoire, professeur en histoire et français au *Abendgymnasium* Sophie Scholl (Osnabrück). Sa thèse porte sur la représentation de la Première Guerre mondiale dans les manuels français et allemands. Il a codirigé le volume du manuel d'histoire franco-allemand paru en 2011 et traitant de l'Europe et du monde de l'Antiquité à 1815.

[2] Marc Charbonnier est Secrétaire général adjoint de l'APHG et secrétaire adjoint de la rédaction d'*Historiens & Géographes*. Professeur d'histoire-géographie en lycée, il vient de coordonner le dossier d'*Historiens & Géographes* n° 440 « L'Histoire et les mémoires de la guerre d'Algérie. Actes du colloque de Nanterre », et le dossier n° 441 (sous la direction de Jean-Marc Capdet, Préface : François Louveaux, Introduction : Philippe Duhamel) « Géographie et tourisme en Méditerranée », à paraître.

[3] Communiqué commun APHG / VGD, 22/04/2017. En ligne : <https://www.aphg.fr/Renforcer-les-r...>

[4] L'ouvrage, divisé en trois parties, comporte 10 contributions en allemand et 11 contributions en français.

[5] Sur le site d'Euroclio (disponible en français) : <https://euroclio.eu/event/25th-euro...>